

سياسة مبدأ فرق تسد الفرنسية" في تحطيم المجتمع الجزائري حاضن المقاومة الوطنية 1832 - 1847 م

أ. سلاماني عبد القادر

جامعة طاهري محمد بشار

البريد الإلكتروني : Slakader@hotmail.fr

- الملخص باللغة العربية :

حاولت السلطات الاستعمارية الفرنسية استغلال جميع الطرق السياسية والدبلوماسية والعسكرية لتفرق كيان المجتمع الجزائري وتحطيم نظمه الاجتماعية التي لاتكفل الخزينة الفرنسية والسعى لتحقيق عملية التوسيع الاستعماري الفرنسي التي يمكنها من تجنيد جزائريين ضد إخوانهم خدمة للمصلحة الفرنسية واستخدامهم والاستفادة من خبراتهم نظراً لمعرفتهم للمنطقة وتضاريسها ومواردها، كمرشدين وجنود في صفوف الجيش الفرنسي تجسیداً للمشروع الاستيطاني الفرنسي الذي عملت الدولة الفرنسية على إنجاحه بجميع الطرق من أجل البقاء بالجزائر.

- الملخص باللغة الفرنسية :

Les autorités coloniales françaises ont exploité toutes les méthodes politiques, diplomatiques et militaires pour disperser l'entité de la société algérienne et détruire ses systèmes sociaux qui ne coûtent rien pour le trésor français, et poursuivre le processus d'expansion de la colonisation française qui permet de recruter des Algériens contre leurs compatriotes au service de des Français , les utiliser pour profiter de leur expertise en raison de leur connaissance de la région , du terrain et des ressources, comme des guides et soldats dans les rangs de l'armée française. Et ceci pour réaliser le projet de colonisation, que l'Etat français a utilisé tous les moyens pour le réaliser afin de rester en Algérie.

- مقدمة :

تعتبر دراسة المجتمع الجزائري من قبل ضباط فرنسيين والعمل على معرفة أراضيه الزراعية وتنظيماته الاجتماعية والاقتصادية والثقافية ومصادر تموين المقاومة، ذات أهمية قصوى للاستعمار الفرنسي وذلك من أجل تحقيق النفوذ الفرنسي وتوسيعاته، والعمل على تفكيك المجتمع وتشتيت قواه والقضاء على وحدته التي كان يسعى الأمير عبد القادر إلى تحقيقها.

لكن المساعي الفرنسية والدراسات الأنثروبولوجية عن طريق عدة ضباط فرنسيين يتقنون اللغة العربية، لهم اطلاع على عادات العرب وتشكيلاتهم الاجتماعية، والذين استطاعوا من كسب عدة رؤساء للقبائل إلى صفهم، إلى جانب مساندتهم من تشكيلات اجتماعية وعسكرية كفرق الزواف والصبايجية، استطاعت خدمة لصالح قوات الاحتلال الفرنسي.

استفادت السلطات الفرنسية من النظام العثماني بالجزائر في اعتمادها على طرق وأساليب في إخضاع الشعب الجزائري بتسليح قبائل ضد أخرى، للتفرقة بين الشعب والعمل على تفكيك وحدة المجتمع، وذلك كما فعل العثمانيون مع قبائل المخزن قدموا لهم امتيازات مقابل تسليطهم على قبائل أخرى كانت ضد التوأجد العثماني بالجزائر¹.

يقول ريشار "Richard" : "إذا توصلنا من تقسيم السكان إلى معاشرين متشاربين ومتعددين إذن نستطيع وضع حدا فاصلاً بين مجموعتين من السكان هي متحدة ومتضامنة لحاليتنا"².

عملت السلطات الفرنسية على استخدام بعض المناوبين الجزائريين لخدمة مصلحة فرنسا والقضاء على المقاومة الوطنية، حتى لا يتسرى لها تجميع قواها ضد قوات الاحتلال الفرنسي، حيث لم تكن لهؤلاء المنشقين قيادات واسعة بل كانوا

تحت مراقبة القوات الفرنسية³، لذا اعتمد الجنرال بيوجو سنة 1841م، في حربه ضد المقاومة الجزائرية عملية التفرقة بين الجزائريين حتى لا يتمكنوا من إعطاء نفسها ودفعاً جديداً ودعماً مادياً ومعنوياً للقوات الشعبية لمواصلة مشروع الدفاع عن الوطن.

وأدرك الجنرال أن تجنيد الأمير عبد القادر للشعب الجزائري عن طريق المساعدات التي يقدمها من خلال توفير المؤن، والذخيرة الحربية واحتضانه للمقاومة الوطنية في مواجهة قوات الاحتلال الفرنسي ذات التجهيز المُحكم والمنظم، لذا عمل الجنرال على تشجيع عملية التفرقة بين القبائل الجزائرية بكسب قيادات ضد أخرى لتحطيم المقاومة الشعبية الوطنية وتمويه الشعب الجزائري⁴، كما اعتمد على مراقبة الوضع الجزائري بجمع المعلومات للتعرف على تحركات القبائل ومصادر تموينهم ومراقبة القبائل التي تساند المقاومة الشعبية الوطنية.

يقول الجنرال بيجو "إن استعانتنا بهؤلاء الرؤساء أو العائلات الكبيرة يعد وسيلة مهمة لتعيين موقع المقاومة و بذلك نتمكن من حصارهم والقبض عليهم بسهولة، هذه العملية تدخل في إطار الأمن والتبادل التجاري، كما أعطيت لهم الأعوان مهمة مراقبة الأشخاص الذين يرون عبر المناطق ومراقبة الذين يحرضون الشعب بنشر أفكار معارضة ضد وجودنا في البلاد".⁵

وقد سعى بهذه الأساليب سنة 1841م من أجل توطيد الاحتلال الفرنسي بالجزائر وعمل على إحباط معنييات الشعب الجزائري في احتضان المقاومة الشعبية وتمويلها، بعدهما فرض عليهم عقوبات صارمة من خلال الحملات الفرنسية المتالية والمتابعة، وهذا ما أدى لانشغال الأمير عبد القادر في 1843م بإخضاع القبائل الجزائرية لمساندة المقاومة الشعبية الوطنية، حيث عملت السلطات الفرنسية لاستماله عدة قبائل بالوعود والرشاوي والتهديدات وإجراءات قاسية

ضد القبائل الجزائرية المساندة لقوات المقاومة الشعبية الوطنية، وذلك من أجل السيطرة عليها وجعلها حليفة للقوات الفرنسية لاستعمالها كقوات احتياطية⁶، من أجل القضاء على عملية التطوع في قوات المقاومة الشعبية الوطنية والسعى لكي لا يتم تموين القوات الشعبية الوطنية التي كان الأمير عبد القادر يستلهم منها قواته للمشاركة في الدفاع عن الوطن، والعمل على طرد قوات الاحتلال الفرنسي التي كانت أكثر إصراراً وتنظيمًا من أجل التوسيع وإنجاح عملية الاحتلال.

استفادت قوات الاحتلال الفرنسي بالجزائر من دراسة وضعية المجتمع الجزائري خلال العهد العثماني، حيث استعمل العثمانيون بالجزائر أمام تزايد عدد الجزائريين في ثرواتهم التفرقة بين القبائل الجزائرية ليجعلونهم يدمرون أنفسهم بأنفسهم⁷.

1- تحريض القبائل الموالية للمخزن العثماني ضد قوات المقاومة الشعبية الوطنية.

رفضت بعض القبائل الجزائرية بإقليم وهران الخضوع للصف الوطني، وفضلت التعاون مع قوات الاحتلال الفرنسي، لذا قام الأمير عبد القادر بإصدار إجراءات صارمة تمنع الشعب الجزائري بإقليم وهران التعامل مع قوات الاحتلال الفرنسي والمتجرة معه⁸، تكررت عروض زعماء قبائل الدواير والزماله لإعلان خضوعهم للقوات الفرنسية، فقاموا ببعث وفد للجنرال الفرنسي تريزيل يطلبون منه الخضوع وتم إمضاء الاتفاقية بعين البيضاء بوهران بتاريخ 16 جوان 1835م.⁹

أُجبر الجنرال تريزيل قبائل الدواير والزماله الخضوع للقوات الفرنسية وقام بترحيلهم إلى مسرغين في 14 جوان 1835م، اتفاقية التينة بين الجنرال تريزيل وقادة قبائل الدواير والزماله تعتبر نقضاً للمعاهدة التي أبرمها الأمير عبد القادر

مع الجنرال ديميشال، وذلك حتى لا يتسرى للأمير عبد القادر تنظيم صفوفه وتهيئه الوضع لإفشال المشروع الاستعماري، لذا قامت السلطات الفرنسية بحرق إحدى بنود الاتفاقية لاستناف الحرب والاستفادة من فرسان الدواير والزماله نظراً لمعرفتهم الجيدة لمنطقة الغرب الجزائري ومصادر تموينها، لذا استغلتهم في مصلحتها للقضاء على المقاومة الشعبية الوطنية والعمل على التفرقة بين أبناء الشعب الجزائري، حتى لا يتم تجنيدهم ضد المشروع الاستعماري الفرنسي في الجزائر.

لقد اعترف الجنرال لاموسير بأعمال فرسان الدواير والزماله في خدمة توطيد الاحتلال الفرنسي بالجزائر يوم 4 أكتوبر 1845م، وبعث تقريراً لوزير الحرب يشيد فيه دور المخزن لتوطيد الاستعمار الفرنسي بالجزائر 10.

2- الأساليب التي استخدمتها فرنسا مع بعض الزوايا لمواجهة الوحدة الجزائرية في عين ماضي 11 "نموذج".

لماذا قام الأمير عبد القادر بمحاربة الطريقة التيجانية وشيخها ولم يحارب الطريقة الشيشية؟ ولماذا رفضت الطريقة التيجانية مساندة قوات المقاومة الشعبية الوطنية ضد قوات الاحتلال الفرنسي؟

حارب الأمير عبد القادر التيجانية ولم يحارب الشيشية رغم أنه اتصل بهم في نفس الفترة 1836م، ولم يحارب الطريقيتين في فترة واحدة لأن حرمه لم تكن ضد هؤلاء المنشقين فحسب، بل كانت ضد الاحتلال الفرنسي وتوسعاته، ولم يرد فتح عدة جبهات قتالية تنهك قواه وتضر بقواته، ولنقص الوعي السياسي والبعد الوطني لدى بعض رؤساء الطرق الصوفية بالجزائر التي ارتدت عن الجihad، رغم أن المصير كان واحداً والدين الإسلامي يحث على الجihad ضد الكافر المغتصب لأراضي المسلمين؟ ولكن الشيخ التيجاني بعد الاحتلال الفرنسي

للأراضي الجزائرية لم يساند الأمير عبد القادر ووقف ضد الوحدة الوطنية في مواجهة الكافر المسيحي المحتسب لأراضيه وحرمات النساء، والمساجد وإلى جانب عمليات الإبادة والأرض المحروقة الممارسة ضد الشعب الجزائري، إلا أنه فضل الأمان للفرنسيين والخضوع لهم والاستكانة للعدو.

3- نص الفتوى لحريم الجهاد ضد قوات الاحتلال الفرنسي 1842.

طلب الجنرال بيجمون ليون روش الحصول على فتوى تجعل المسلمين يتراجعون وينسحبون عن المقاومة الجزائرية ضد الاحتلال الفرنسي، لقد سمي ليون نفسه باسم عمر عبد الله وأرفق معه عدداً من الأتباع على رأسهم محمد التيجاني والملازاري آغا الدواير وميلود بن سالم الأغواطي، توجه الربك نحو القيروان ثم الأزهر وتوجهوا بعدها نحو الحرم المكي، حصل على نص الفتوى من علماء القيروان والأزهر ثم صادق عليها علماء الحرم المكي مفادها يجوز للمسلم وقف الجهاد، لقد أيدتها وصادق عليها علماء القيروان والقاهرة، ودمشق وبغداد" كما صادق على نص الفتوى الأمير الشريف عون وجعل الجنرال بيجمون نص هذه الفتوى منشورة يقرأ في الأسواق¹².

تعتبر هذه الفتوى حريراً نفسية استعملتها السياسة الفرنسية للقضاء على المقاومة الشعبية الوطنية، وعملت من أجل التفرقة بين أفراد الشعب الجزائري، واستعملت الدين كوسيلة للقضاء على وحدة الشعب الجزائري في احتضانه للمقاومة الوطنية، والعمل على تشتيت شملهم، ورغم هذه النصوص والفتاوي والحروب النفسية المعنية والتدميرية التي استعملتها السلطات الفرنسية بالجزائر، إلا أن الشعب الجزائري بقيادة الأمير عبد القادر ظل صامداً أمام الهجمات المتكررة المتواصلة المتزايدة عدة وعدها بأساليب وحشية وترهيبية.

- 4 - تأسيس فرق عسكرية من المرتزقة الخونة الجزائريين ضد قوات المقاومة

الشعبية الوطنية :

أ- فرق الزواف :

كانت السياسة الفرنسية تستهدف جزأة الحرب بالجزائر وذلك بكسب مؤيدين لها بالبلاد يعملون لخدمتها ومصالحها الاستعمارية، لذا عملت على مبدأ التفرقة بين الشعب الجزائري حتى تقضي على المقاومة الشعبية وتستفيد من هؤلاء المنشقين نظراً لمعرفتهم بتضاريس المنطقة التي يعملون بها، ويتم تجنيد هذه القوات الجزائرية إلى الصنف الفرنسي لخدمة مصالح الاحتلال الفرنسي، وذلك من أجل المحافظة على ميزانية الدولة الفرنسية وتخفيض نفقاتها الحربية، لذا قام الجنرال كلوزال بإنشاء قوات عسكرية تعمل على حرق المحاصيل والمنازل وتقوم بقطع الأشجار، تدعى كتيبة الزواف من السكان الجزائريين من منطقة القبائل¹³، وفق قانون 10 أكتوبر 1830 يتكون أغلبهم من الزواوة الذين يعيشون شرق الجزائر بجبال جرجرة.¹⁴.

أعطت قوات الزواف والقناصة دفعاً قوياً في الحملات العسكرية الفرنسية إلى جانب قوات الاحتلال الفرنسي بالجزائر، والعمل على التفرقة بين أبناء الشعب الجزائري لتوطيد الاستعمار الفرنسي والعمل على تحطيم وإفشال كل سبل المقاومة الجزائرية، باستعمال كل الطرق التي يمكنها القضاء عليها وتجنيد الجزائريين ضد إخوانهم خدمة للمصلحة الفرنسية، ونظراً لمعرفتهم للمنطقة وتضاريسها ومواردها يمكن الاستفادة منهم كمرشددين وجند في صفوف الجيش الفرنسي، تجسيداً للمشروع الاستيطاني الفرنسي الذي عملت الدولة الفرنسية على إنجاحه بجميع الطرق وكل الوسائل اللاומاسانية من أجل البقاء بالجزائر، وانتهاكاً لحقوق الشعب الجزائري وتحطيمها لوحده وتعاليمه وإفشالاً لمشروع

الدولة الجزائرية الحديثة وتوحيد الشعب الجزائري الذي سعى الأمير عبد القادر لتحقيقه.

بـ- فرقـة الصـبـايـحـيـة :

تشكلت فرقـة الصـبـايـحـيـة في العـهـد العـمـانـي من بعض أـبـنـاء الشـعـبـ الـجـزـائـريـ يـتـمـونـ لـلـعـائـلـاتـ الـكـبـيرـةـ يـجـنـدـونـ لـخـدـمـةـ آـغاـ الـعـربـ، يـوـفـرـ الصـبـايـحـيـ حـصـانـهـ وـيـنـدـقـيـتـهـ مـنـ حـسـابـهـ وـيـدـفـعـ حـوـالـيـ 100ـ بـوـجـولـكـيـ يـقـبـلـ الـآـغاـ خـدـمـتـهـ، يـدـمـجـ فـيـ فـرـسـانـ الـمـخـزـنـ وـبـعـضـ مـنـ الرـسـومـ وـأـعـمـالـ السـخـرـةـ، أـهـمـ الـقـبـائـلـ الـتـيـ كـانـتـ تـجـنـدـ الصـبـايـحـيـةـ بـدـارـ السـلـطـانـ مـقـاطـعـةـ الـجـزـائـرـ بـنـيـ سـلـيـمـانـ وـقـبـيـلـةـ أـوـلـادـ دـيـارـ، وـقـبـيـلـةـ أـوـلـادـ عـشـانـ، قـبـيـلـةـ أـوـلـادـ بـوـعـيشـ الـتـيـ جـنـدتـ سـنـةـ 1825ـ مـ 400ـ صـبـايـحـيـ هـذـهـ الـقـبـائـلـ مـنـ إـقـلـيمـ التـطـيـريـ، أـمـاـ قـبـائـلـ بـاـيـلـكـ الـشـرـقـ قـبـيـلـةـ أـوـلـادـ عـبـدـ النـورـ أـلـفـ صـبـايـحـيـ وـتـلـاغـمـةـ 100ـ صـبـايـحـيـ، أـمـاـ بـاـيـلـكـ الـغـرـبـ قـبـيـلـةـ ذـوـيـ حـسـنـ وـصـبـايـحـيـ الشـلـفـ" 15ـ.

وـقـدـ صـدـرـ أـمـرـ مـلـكـيـ فـيـ 07ـ دـيـسـمـبـرـ 1841ـ مـ يـقـضـيـ بـتـحـوـيلـ هـذـهـ فـرـقـةـ إـلـىـ فـرـقـةـ مـنـظـمـةـ تـخـضـعـ لـلـجـيـشـ الـفـرـنـسـيـ، وـتـعـمـلـ فـيـ صـفـوفـهـ فـتـمـ تـرـسـيمـ الـفـيلـقـ الـأـوـلـ بـمـقـاطـعـةـ الـجـزـائـرـ وـالـفـيلـقـ الـثـانـيـ بـوـهـرـانـ وـالـفـيلـقـ الـثـالـثـ بـقـسـنـطـيـنـيـةـ 16ـ، وـقـامـتـ السـلـطـاتـ الـفـرـنـسـيـةـ بـتـجـنـيدـ فـرـقـةـ مـنـ الـفـرـسـانـ مـنـ جـنـسـيـاتـ مـخـلـفـةـ فـرـنـسـيـةـ وـجـزـائـرـيـةـ وـتـونـسـيـةـ وـمـغـرـبـيـةـ تـحـتـ قـيـادـةـ ضـبـاطـ فـرـنـسـيـينـ وـقـادـةـ جـزـائـرـيـينـ، وـتـمـتـ التـجـارـبـ الـأـوـلـىـ لـإـنـشـاءـ هـذـهـ الـقـوـاتـ فـيـ دـيـسـمـبـرـ 1842ـ مـ فـيـ عـنـابـةـ، وـبـعـدـ خـمـسـةـ أـشـهـرـ ظـهـرـتـ فـرـقـةـ صـغـيـرـةـ مـنـهـمـ سـمـيتـ "ـصـبـايـحـيـةـ الـفـحـصـ"ـ بـقـيـادـةـ فـوـارـوـلـ، "ـVoiralـ"ـ، وـكـانـتـ مـهـمـتهاـ مـراـقبـةـ الـأـرـيـافـ، وـلـقـدـ سـاـهـمـتـ هـذـهـ الـقـوـاتـ فـيـ مـعـارـكـ الـفـرـنـسـيـينـ ضـدـ قـوـاتـ قـوـاتـ الـمـقاـوـمـةـ الـشـعـبـيـةـ الـوـطـنـيـةـ بـقـيـادـةـ الـأـمـيـرـ عـبـدـ الـقـادـرـ، حـيـثـ جـعـلـهـمـ الـجـنـرـالـ بـيـجوـيـتـمـرـكـزـونـ فـيـ مـنـطـقـةـ مـسـرـغـيـنـ 17ـ، وـيـشـرـحـ دـوـطـوـكـفـيلـ فـوـائـدـ الصـبـايـحـيـةـ

في مساندة الجيش الفرنسي في حملاته العسكرية ضد القوات الوطنية،¹⁸ إن تشكيلاً فرق من الصبابيحة غير النظاميين، وفر لنا هؤلاء عدداً كبيراً لخدمة فرنسا في مقاطعة قسنطينة 1500 فارس.¹⁹

- الخاتمة :

استطاع الأمير عبد القادر مواجهة دولة فرنسية بجيش مدرب على الفنون الحربية وعتاد حربي أقوى وأحسن وذخيرة ومؤونة مضمنة، في حين كان لا يملك جيشاً نظامياً، فأغلب قواته من المتطوعين، إلى جانب نسق اجتماعي مشتت وثقافة تقليدية بسيطة، إلا أنه فرض وجوده واستطاع مقاومة الجنرالات الفرنسيين مدة 15 سنة فوق حصان يحب الأراضي الجزائرية من شرقها إلى غربها آملاً من ذلك توحيد الشعب الجزائري وتجنيد شبابه ضد قوات الاحتلال الفرنسي الذي أراد طمس الهوية الجزائرية وقتل روح المقاومة الوطنية التي أحياها الشيخ محى الدين وواصلها الأمير عبد القادر في إطار المقاومة الوطنية وإقامة الدولة الجزائرية الحديثة وفق مبدأ الاعتماد على النفس في مواجهة الاحتلال بجميع طرقه وأساليبه.

وكانت أهداف الأمير عبد القادر في إنشاء دولة جزائرية حديثة تعمل على طرد قوات الاحتلال الفرنسي، وتؤمن بالحرية وترفض همجية الاستعمار الفرنسي وتندد بالمارسات المتعددة لتعذيب الشعب الجزائري والتغافل في قهره والعمل على تفرقته وزرع المفاهيم بين أبناءه وتفكيك وحدتهم والقضاء على كيانه وهوئته الوطنية والثقافية، لقد بقي الأمير عبد القادر شوكة في حلقة فرنسا، فالاستعمار بالنسبة له ليس مسألة تناحر في الجزائر فحسب بل هي العلاقة بين الشرق والغرب حيث أدرك التفاوت الحضاري بين العالمين.

- الهوامش :

¹ W.Estirasy, *Notice historique sur le maghzen d'Oran, typographie de Berrier*, Paris, 1849, p. 233 -234.

² Ch. Richard, *Étude sur l'instruction du Dahra 1845-1846*, Alger, 1846, p.185 -186

³ Ch.-A.Julien, *Histoire de l'Algérie contemporaine conquête et colonisation (1827- 1871)*, éd. PUF, Paris, p. 231 – 232

⁴ *Ibid.*, id., p. 225 – 227.

⁵ R. Germain, *La politique indigène de Bugeaud*, éd. Larousse, Paris, 1955, t. 2, p. 287

⁶ - تشرشل شارل هنري ، حياة الأمير عبد القادر، تر أبوالقاسم سعد الله، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2004، ص. 211

E. Cavaignac, *La régence d'Alger note sur l'occupation*, éd. Magen, Paris, 1839, p.56.-7

⁸ - تشرشل شارل هنري ، المصدر السابق ، ص. 99.

^{9-A} A. Belmara, *Abdelkader sa vie politique et militaire*, éd. Bouchene, Paris, 2003, p. 60-61.

¹⁰ *Ibid.*, id., p. 223 -225.

¹¹ - عين ماضي : قصر في جبل عمور 87 كم غرب الأغواط و48 كم جنوب آفلو، أسسها مرابط مغربي سيدى محمد في القرن 17م أسس فيها احمد بن محمد المختار التيجاني الزاوية التيجانية حاصلها الأمير في 1838 ، دخلها الفرنسيون أول مرة في 22 ماي 1844 ينظر :

E. Daumas, *Correspondances du capitaine Daumas consul à Mascara ,1837-1839, Collection de documents inédits par le Gouvernement Général d'Algérie*, éd. Jourdan, Paris, 1921, p. 15.

L. Roche, *Dix ans à travers l'Islam 1834-1844* , éd. Didot, Paris, 1884, t. 1, p. 241. -12

J. Ladmir, *Les guerres d'Afrique*, éd. Renault, Paris.1858, p. 52. -13

S. Josef, *Histoire du deuxième régiment de zouaves*, éd. Lacheseet,Paris,1898, p.5.-14

¹⁵ - عباد صالح، الجزائر خلال الحكم العثماني 1514 - 1830 ، دار هومة للطباعة والنشر والتوزيع، الجزائر، 2004، ص. 318

— 1847 - 1832 المقاومة الوطنية حاضن المجتمع الجزائري في تحطيم فرق تسد الفرنسية —

.-¹⁶V. De Paradis, *Alger au 18^{ème} siècle*, éd. Fagnan, Alger, 1898, p. -

75 -76

.-¹⁷Ch.-A. Julien, *Histoire de l'Algérie contemporaine conquête et colonisation (1827- 1871)*, op.cit., p. 274

18- الكسي دوطوكفيل، نصوص عن الجزائر في فلسفة الاحتلال والاستيطان، تر ابراهيم صحراوي، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2008، ص. 182.

19- الأشرف مصطفى، الجزائر الدولة والأمة، تر حنفي بن عيسى، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1983، ص. 323.